SONGS AND MUSIC OF TIBET
Recorded and notes by Howard Kaufman
Tibet is the highest country in the world with most of its land lying between three and five miles above sea level. The music on this record was recorded in a camp in Nepal by Tibetan singers and musicians. These people have recently arrived from their snow-clad mountain home bordering northern Nepal. Though living in a settlement on the outskirts of Kathmandu, they maintain their native dress and customs. They may be seen wandering about the streets of the town conspicuous in their tall stature, wearing a turquoise and gold earring in one ear. Both men and women wear their hair in plaits - the men with theirs wrapped around the head. The Tibetans are very religious; sometimes one member of a strolling group may be seen twirling the Tibetan prayer wheel and chanting the "Om Mani Padme Om" (roughly translated as "praises to the Buddha"). Many Tibetans carry a silver prayer box about their waists containing Lama - Buddhist amulets and prayers. The Lama chants (Tibetan Buddhist) and the instrumental invocations were recorded in the Tibetan temple at Bodenath, 15 kilometers from Kathmandu. The music represents excerpts from much longer versions of both eastern and western Tibet.

The above copy was transcribed from the original notes of Howard Kaufman.

Notes on the recordings by Howard Kaufman.

SIDE I, Band 1:

Giyalary - "Beyond the mountains, there are flowers abundant." This song like many others, alternates singing and dances. Two large single-faced drums are used. The song begins in slow tempo and accelerates in typical Tibetan style. The accompaniment is a large single-faced drum about 30 inches in diameter. It is hit with a stick rather than the hands. This song reminds one of some of our Plains Indian music.

Band 2:

Rengoyegitawshela is a dancing song. The men line up on one side with their arms around each other. The women do likewise on the opposite side. The singing is in antiphonal style - the men alternating verses with the women. As each group sings, they perform the typical Tibetan stomp-style dancing, relaxed, and with little variation. The text is roughly as follows: Oh, how yonder mountain is. Let us not dare to build our homes on top, for we would block out the sun's warm rays that heat the valley below. Let us not build a bridge on yonder river, for we may frighten the fishes away and the people of the valley would starve.

Band 3:

Garpokurkipusa - "the place of the white tent." This song describes the beautiful home of a young bride. The Yaks hair walls, the sturdy poles, the decorations within, the sheepskin cover, etc. The women begin this song, followed by the men. Again there is the change in tempo from slow dirge to fast, and return to the dirge, etc.

Band 4:

Kajyola: be happy with what you have, and what you are. Don't wish for riches or power - even kings die. In this too there is the alternating men and women chorus; notice that tempo speeds up in the second chorus.

Band 5:

Lomjqjunengga. This song is played on a samisen-like instrument containing six strings tuned in pairs at the interval of a third. It tells a story of the wonderful sun. In spring there are five rainbows and as the sun shines upon them, they glow with brilliant colors and the sky is filled with beauty.

Band 6:

Daeshongba. The text of this old tune was recently composed by one of the refugees. It merely states that the rice of Kathmandu is sweet and keeps the body healthy. The tune resembles somewhat the preceding song.

Band 7:

Two short flute solos. These are songs from western Tibet. A man will play his flute in front of his home after the days work is completed and while the wife is preparing supper. (An interesting note is that Tibetan women do not play any instruments.)

Band 8:

The following recording was made at the Lama temple in Bodinath, 15 miles from Kathmandu, and home of the Chine Lama. The first number - a, is the introduction to the chant, a calling down of the Gods to participate in the service. This is a purely instrumental incantation using two Tibetan oboes, kaeling, three conch shells, tung, and a drum. Following this there is a short horn and drum introduction, and then b, the Song Boo Cherpa chant which asks God to bring prosperity to the people through his kindness. This is followed immediately by the chant Maentel - a vow to God that the priests will renounce all earthly
possessions and devote their lives to Him. Notice that some of these Lama priests reach the low D, almost two octaves below middle C. The chant continues, but had to be cut off for practical reasons.

SIDE II

Band 1:

Shi Chung Jomo. This western Tibetan song begins with a slow drum beat which gradually accelerates. This is followed by voice solo and then chorus. The title is the name of a bird and the text describes its beauty and brilliant black, green, and red coloring.

Band 2:

Gyasheh. This is only a small portion extracted from the long epic of the same name. Two drums are used and once again we have the alternating choruses of men and women, and the change in tempo.

Band 3:

Tangsulangga. This is played as a guitar, trantien, solo. The mountain bearing this name is in eastern Tibet - Its peaks are so high that the crows cannot pass over, and must return. The sides are so steep and the snows so deep that the shepherds must turn back.

Band 4:

Daragyala. This song sings praises to the old king and queen of Tibet. Notice that the tempo slows down in places, and is descriptive of the strain of trying to walk up the steep mountain en route to the palace.

Band 5:

Gyanahribuzena is the name of a famous five-peaked mountain in Tibet. This song describes the majesty of this great mountain, and defies it, telling of its virtues and good qualities. Again notice the alternating tempos. The slow introduction and fast verse so typical of Tibetan song-dance style. The song is accompanied by the Tibetan six-stringed guitar.

Band 6:

Name unknown. The song describes the pico bird in flight.

Band 7:

Gangjinpugeetaenba. This song uses an old tune and sings the praises of the Dalai Lama who is now in India, but will one day again return to Tibet to lead the people in their religion that will live forever.

Band 8:

These are two very old shepherd songs of northern Tibet called Dropa, the term used for all shepherd songs. They are sung by two old men of about 70 who had learned the song in their youth and had forgotten the titles. Yonger members of the group had never heard the song before.

Band 9:

This Tibetan song is an excerpt from an old epic found among the people of western Tibet. This excerpt describes the feats of Tibetan warriors in days of yore. The voices are imitating the sound made by the long Tibetan horn used by the priests.
CHINA


FOLK CHINESE, Mandarin Primer. Self-taught Chinese by ear sound method, prepared by Dr. Yuen Ren Chao. Annotated text and complete published Mandarin Primer (Harvard University Press).

6-10" 33-1/3 rpm longplay (with book).......................... $4.37

FOLK CHINESE OPERA SONGS: excerpts from Cantonese Music Drama, Classic and contemporary Chinese Opera, songs, instrumental pieces, recorded in Macao. Ngok Wai Beng Kong, Yeung Chui-hei, Ngok Sun Sen Tang, Lo Yen Shan T'ung Shing, Chi Yen Ho Chi, Ling Kwi Man, Lau Yiu Kow, Yue Ko Woon Cheung, Chin Ching Man Lei, Szum Yee Yuen, Poh Ngang Fan Hung, Sapor Sin, Yin Yen Yat Siau. Notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $4.95

FOLK OPERA THE RISE OF THE EMPT CITY: A pockin' Opera recorded in China; a complete classical Chinese opera - (Mandarin) sung in Chinese. Eng. synopsis and complete Eng. text. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $4.95

The following collections also include recorded material from China:

FOLK MUSIC FROM SOUTHERN CHINA, incl. folk song from South China.

FOLK MUSIC OF THE WORLD'S PEOPLE, Vol. 2

incl. instrumental selection played on "hui-kin" and "butterfly harp.

SOUTH ASIA


FOLK SONGS OF ASIA. Uttar Pradesh, the Andamans; recorded by the Dept. of Anthropology, Govt. of India. Classsical music of the people of Assan, the Jamsuari people and the culture of the Andaman Islands; festival songs, devotional songs, love songs. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

AFGHANISTAN

FOLK MUSIC OF AFGHANISTAN, recorded in Afghanistan by the author, authentic performances by Afghanstani folk artists and folk orchestras with notes, photographs. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC OF INDIA: folk songs from West Bengal; folk song from Hindu; religious music from Madras; branches; Gazee Shweesh, Sama Sath (Haga Kaphi); Pakistan folk song, folk songs from South India. Notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK TRADITIONAL AND CLASSICAL MUSIC OF INDIA: outstanding performances of classical singing of pups sung in Tamil, Telugu, Hindi. Unnappalli, Sangeeta Gnanam, Thiluvay Thoppa, Rama Skandar, Rama Sangeez, Ang Magee Gaur Pratama ((Dhanik), Ravan Mudugunda, Panmaraat Cha Pithik Nakh Aksile (Shav Geet). Notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC OF MANIPUR, recorded in this North-east India jungle state by Louise Lightfoot; devotional songs, invocation, ritual songs and dances, etc. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK music from INDIA, introduction by Dr. Richard A. Waterman; with narration and played by Nasir Ali Jairamshoh on the Sitar. An introduction to the theory of classical instrumental music of Hindustan. Examples of recorded music from W. Illustrated text. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK WORLD-GRADE INDIAN, excerpts from this great classical of world literature read in Sanskrit and English by Swami Vijnanabodha; also portions of the Sanskrit and Brahms' Hymns, in Sanskrit, by Dr. Madhavan. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

The following collections also include recorded material from India:

FOLK MUSIC FROM SOUTH ASIA - "Tabla Tamarind". 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK DANCE - incl. East Indian secular and invocational dances. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

PAKISTAN

FOLK MUSIC OF PAKISTAN, recorded by the Govt. of Pakistan; folk songs and dances from the Punjab, Sind, Bengal and Northwest Frontier. Love songs, ballads, boatmen's songs, Khamak dances. Classical and light classical music, folk music ranging from the vigorous 'Qosamkhp' of Pathan in the Northwest Frontier to the religious Hymns of East Pakistan, and film music. Notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

SOUTHEAST ASIA

FOLK MUSIC OF SOUTHEAST ASIA, from Thailand, Vietnam, Laos, Burma and Malaya. Shans, Tamnar; folk songs, love songs, odes, dances, recits; from Hue Van and other representative examples of highly cultivated style characteristic of this area. Notes by Henry Cowell. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC FROM INDONESIA: Balin, Java, Sumatra, Malaya. Selections range from dream music of the Terner people to gamelan orch. of Java; Balinese Ejanger dance Balik music, Sundanese music and Balinese classical opera. Notes by Badien Sutanto. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC OF NORTH BORNEO; recorded in Borneo by Ivan Polunin; instruments include kulintang, gongs; folk songs, improved panthas, gong songs, chants, dance songs, etc. With detailed notes and photographs. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC OF INDONESIA, Vol. 1, recorded in Indonesia by Felli and Florence Walker; edited by Henry Cowell (Ethnic Folkways Library); recordings from Celebes, Anbon, Bali, Java, West Java. Instrumental and vocals, Epic Ballads, War Dance, Monkey Dance, Soldiers Dance, pre-dance trance music, Kajap Suling Music, Water Music performed on traditional instruments. Documentary notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLK MUSIC OF INDONESIA, Vol. 2, recorded in Indonesia by Felli and Florence Walker; edited by Henry Cowell. Recordings from Sumatra, Anbon, Balinese dance, Gamelan music, Devotional music, Makale dance, Genea Orchestra, Darang dance, creation music. With documentary notes. 1-12" 33-1/3 rpm longplay........................................ $5.95

FOLKWAYS RECORDS

LITHO IN U.S.A.